

PowerCut Li-40/30 Art. 9827

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Trimmer

**EN Operator's manual**

Battery Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-trimmer

**SV Bruksanvisning**

Accu-trimmer

**DA Brugsanvisning**

Accu-trimmer

**FI Käyttöohje**

Akkutrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Accu trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Trimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes con Accu

**PT Manual de instruções**

Aparador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový trimmer

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κουρευτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный триммер

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski trimer

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijska trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний-тример

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Akku-Тример

**SQ Manual përdorimi**

Prerësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

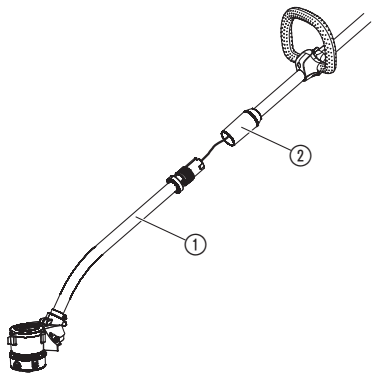
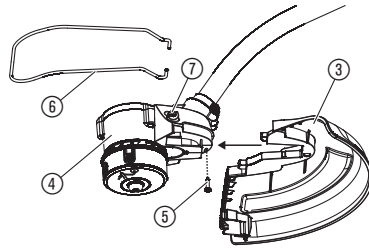
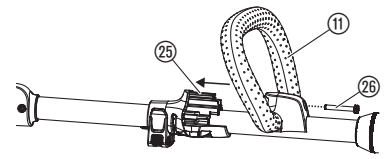
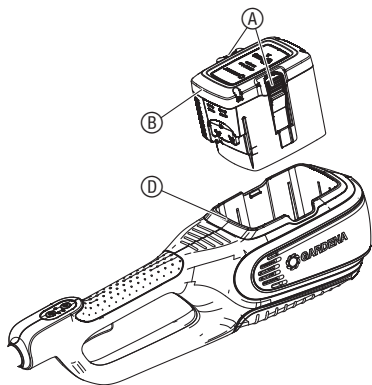
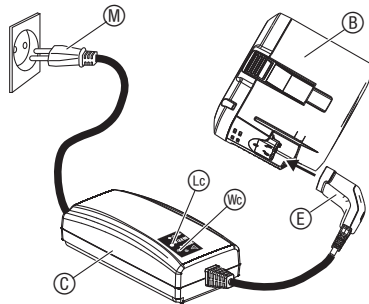
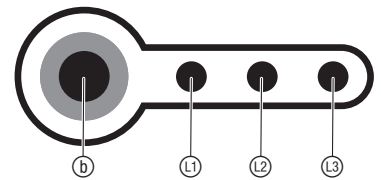
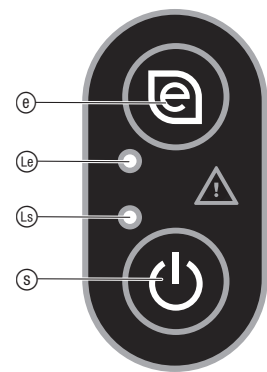
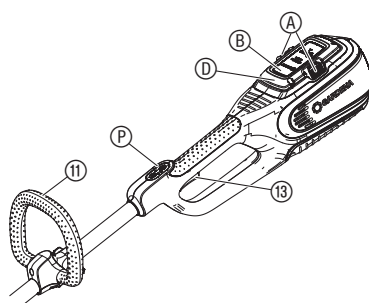
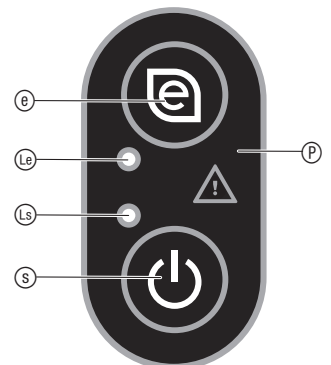
Akuga trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**

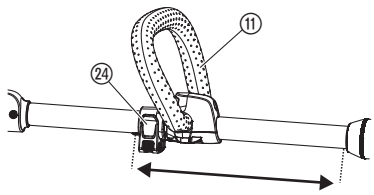
Akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

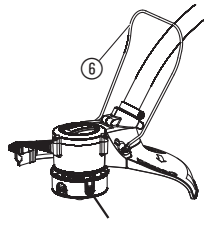
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**

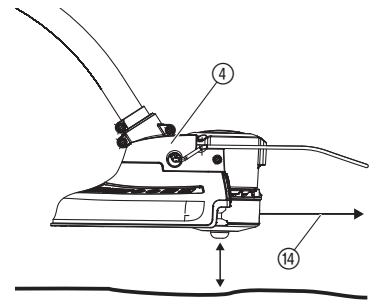
O8



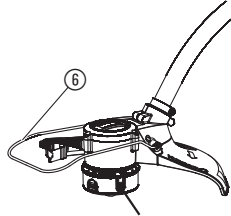
O9



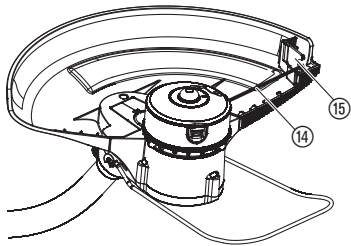
O11



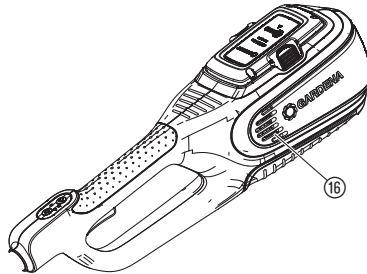
O10



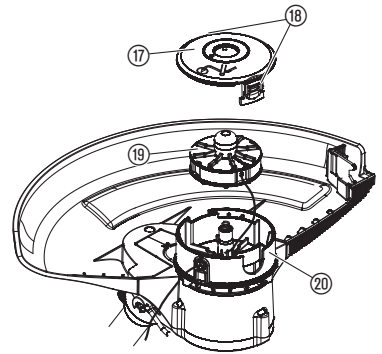
O12



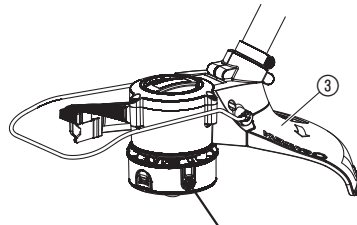
M1



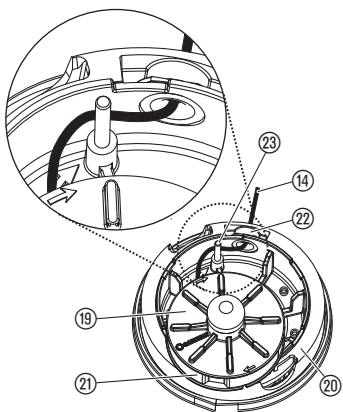
M3



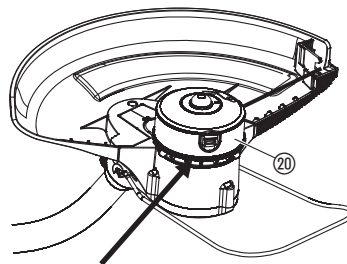
M2



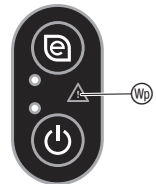
M4



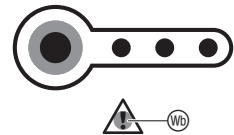
T1



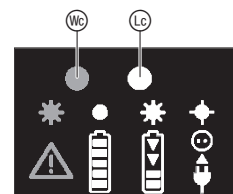
T2



T3



T4



# 1. TURVALLISUUS

## TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä etäisyyttä.



Käytä aina hyväksytyjä kuulosuojaimia.  
Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Älä altista sateelle.



**Laturi:**  
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

### Yleiset turvaohjeet

#### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähköiskusta.**

→ **Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.**

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

#### Turvallinen käyttö

##### 1 Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

##### 2 Esivalmistelu

- Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohtodot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA.** Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Ennen käyttöä koneen suojarusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
- Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

##### 3 Käyttö

- Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
- Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- Älä koskaan käytä konetta, jonka suojuksen tai suojarusteet ovat vaurioituneet tai jos suojuksen tai suojarusteet puuttuvat.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)
  - aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
  - ennen eston poistoa
  - ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
  - vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
  - aina, jos kone alkaa tärähtää epätavallisesti.
- Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloilta ja käsiltä.
- Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

##### 4 Kunnossapito ja säilytys

- Kone on irrotettava sähköjohdosta (ts. pistoke irrotettava sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku) ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.

## FI

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN Akkutrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

**VAARA! Henkilövammat! Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.**

- b) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.
- c) Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
- d) Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Akkujen turvallinen käyttö



#### VAARA! Palovaara!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Liitäntäkontakteja ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akun lataukseen vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-akkuja.

Älä lataa vieraita akkuja. Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Tulipalo: Sammuta liekit happea pienentävillä sammutusmateriaaleilla.



#### VAARA! Räjähdyksivaara!

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykerääntymien lähettyvillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.

Tarkasta vaihtoakku ennen jokaista käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumisvaara. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitetuille GARDENA-tuotteille.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle tai kosteudelle. Akkuun pääsevä vesi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusraot.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkauksen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa vääriin käytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.

#### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Poista akku hätätapauksessa.

Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojavarusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät sormet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin tai molempia trimmerien runkoputkia koottaessa.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käytettäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vaka-  
viin loukkaantumisiin.

## 2. KOKOONPANO



#### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, jos trimmeri käynnistyy tahattomasti.**

→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin asennat trimmerin.



#### VAARA!

→ Trimmeriä saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

#### Virtakahvan asennus [kuva A1]:

1. Työnnä runkoputki ① kiristysholkkiin ②, kunnes se lukittuu paikalleen. Varmista, että runkoputki on tukevasti kiinni.
2. Ruuvaa ruuviholkki ② kiinni.

#### Suojuksen asentaminen [kuva A2]:

1. Työnnä suojus ③ trimmeripäähän ④.
2. Kiristä ruuvilla ⑤.
3. Aseta kasvinsuojakaari ⑥ trimmeripään ④ reikiin ⑦.

#### Lisäkahvan asentaminen [kuva A3]:

1. Työnnä lisäkahva ⑩ kiinnitykseen ⑪ (älä paina liian kovaa kiinnitystä vastaan). Varmista, että lisäkahva on kiinnittynyt kunnolla.
2. Ruuvaa ruuvi ⑫ tiukkaan.

## 3. KÄYTTÖ



#### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, jos trimmeri käynnistyy tahattomasti.**

→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja poista akku ennen trimmerin säätämistä tai kuljettamista.

#### Akun lataus [kuva O1/O2]:



#### HUOMIO!

**Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.**

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

**GARDENA-akkutrimmerin, tuotenro 9827-55, toimitukseen ei sisälly akkua.**

Akkua on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

1. Paina molempia poistopainikkeita ① ja poista akku ② akun kiinnityksestä ③.
2. Kytke verkkojohto ④ laturiin ⑤.
3. Kytke verkkojohto ⑥ 230 V -pistorasiaan.
4. Kytke akun latausjohto ⑦ akkuun ⑧.

**Jos latauksen merkkivalo ⑨ vilkkuu laturissa kerran sekunnissa vihreänä, akkua ladataan.**

**Jos latauksen merkkivalo ⑨ palaa laturissa vihreänä, akku on täynnä** (latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

5. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
6. Kun akku ⑨ on ladattu täyteen, irrota akku ⑨ laturista ⑤.
7. Irrota akun laturi ⑥ pistorasiasta.

#### Akun latausnäyttö [kuva O3]:

**Akun latausnäyttö ladattaessa:**

100 % ladattu	⑩, ⑪ ja ⑫ palavat
66 – 99 % ladattu	⑩ ja ⑪ palavat, ⑫ vilkkuu
33 – 65 % ladattu	⑩ palaa, ⑫ vilkkuu
0 – 32 % ladattu	⑩ vilkkuu

## Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta **(B)**.

66 – 99 % ladattu **(U)**, **(Z)** ja **(S)** palavat

33 – 65 % ladattu **(U)** ja **(Z)** palavat

11 – 32 % ladattu **(U)** palaa

0 – 10 % ladattu **(U)** vilkkuu

## Ohjauspaneeli [kuva O4]:

### Virtapainike:

→ Paina ohjauspaneelin virtapainiketta **(S)**.

Kun trimmeri on kytketty päälle, päällä-LED **(S)** palaa.

Trimmeri kytkeytyy automaattisesti pois päältä 1 minuutin kuluttua.

### Eco-painike:

→ Paina ohjauspaneelin Eco-painiketta **(E)**.

Kun **Eco-tila** on aktivoitu, LED **(E)** palaa.

**Eco-tila** rajoittaa moottorin pyörimisnopeutta maksimaalista akun käyttöaika varten.

## Työasento [kuva O5]:

→ Pidä tuotteesta kiinni lisäkahvasta **(H)** ja pääkahvasta **(Z)** niin, että trimmeripää **(A)** on hieman eteenpäin kallistuneena.

Vältä siiman osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) siiman katoamisen tai katkeamisen estämiseksi.

## Trimmerin käynnistys [kuva O6/O7]:



### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara, jos trimmeri ei pysähdy käynnistysvipusta irrotettaessa.**

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

## Käynnistys:

1. Aseta akku **(B)** akun kiinnitykseen **(D)**, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Paina ohjauspaneelin **(P)** virtapainiketta **(S)**, kunnes päällä-LED:n **(S)** valo palaa vihreänä.
3. Pidä kiinni lisäkahvasta **(H)** yhdellä kädellä.
4. Pidä pääkahvasta **(Z)** toisella kädellä ja vedä käynnistysvipua **(B)**.  
*Trimmeri käynnistyy.*

## Pysäytys:

1. Vapauta käynnistysvipu **(B)**.  
*Trimmeri pysähtyy.*
2. Paina ohjauspaneelin **(P)** virtapainiketta **(S)**, kunnes päällä-LED **(S)** sammuu.
3. Paina molempia poistopainikkeita **(A)** ja poista akku **(B)** akun kiinnityksestä **(D)**.

## Lisäkahvan asennon säätäminen [kuva O8]:

Lisäkahvan asentoa voidaan säätää pituutesi mukaan.

1. Avaa kiinnitysvipu **(Z)**.
2. Työnnä lisäkaha **(H)** haluttuun asentoon.
3. Sulje kiinnitysvipu **(Z)**.

## Kasvinsuojakaaren säätäminen:

### – Seisonta-asento [kuva O9]

### – Työasento [kuva O10]

→ Kallista kasvinsuojakaarta **(C)** 90° haluttuun asentoon, kunnes se lukittuu paikoilleen.

## Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen) [kuva O11/O12]:

**Puoliautomaattista toimintoa käytetään moottorin käydessä.**

Vain silloin, kun siima on pisimmillään, saavutetaan siisti ruohonleikkujälki. Ensikäyttöön otossa on leikkuusiimaa tarvittaessa pidennettävä useaan kertaan.

1. Käynnistä tuote.
2. Pidä trimmeripää **(A)** yhdensuuntaisesti maahan nähden ja napauta lyhyesti kiinteään alustaan (vältä pitkäkestoista keskeytymätöntä painamista).

Leikkuusiimaa **(B)** pidennetään kuuluvalla kytkentätapahtumalla automaattisesti ja oikea pituus saadaan siimanrajoittimella **(B)**. Tarvittaessa napauta useamman kerran peräkkäin.

## 4. HUOLTO



### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, jos trimmeri käynnistyy tahattomasti.**

→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt, ja poista akku ennen trimmerin huoltoa.

## Trimmerin puhdistus [kuva M1/M2]:



### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara ja trimmerin vaurioitumisriski.**

→ Älä puhdista trimmeriä vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

## Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot **(B)** pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta **(S)**.

## Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

## Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

## Siimakelan vaihtaminen [kuva M3/M4]:



### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara metallisista leikkuelementeistä.**

→ Älä käytä leikkuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

→ Käytä vain alkuperäisiä GARDENA-siimakeloja.

Uudet siimakelat saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-asiakaspalvelusta.

## Tuotenumero 9827 PowerCut Li 40/30:

### GARDENA-siimakela trimmerille tuotenumeroilla 5307

1. Paina kelakantta **(T)** samanaikaisesti molemmista lukitsimista **(B)** sisään ja irrota.
2. Poista siimakela **(B)**.
3. Poista kaikki mahdolliset liat siimakelan pidikkeestä **(Z)**.
4. Vedä noin 15 cm uuden siimakelan **(B)** leikkuusiimaa **(A)** muovirenkaan reiästä **(Z)**.
5. Ohjaa leikkuusiima **(A)** metalliholkin **(Z)** läpi.
6. Ohjaa leikkuusiima **(A)** kääntötäpin **(Z)** ympäri.
7. Aseta siimakela **(B)** siimakelan koteloon **(Z)**.
8. Aseta kelakansi **(T)** siimakelan koteloon **(Z)**, kunnes molemmat lukitsimet **(B)** lukkiutuvat kuuluvasti.  
*Varmista, ettei leikkuusiima ole jäänyt puristuksiin.*

Jos kelakantta **(T)** ei voi asettaa paikoilleen, käännä siimakelaa **(B)** edestäkäsien, kunnes siimakela **(B)** on täydellisesti siimakelan kotelossa **(Z)**.

## 5. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Puhdista trimmeri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä trimmeri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.



## Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenttien tyhjätyä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikenttien asianmukaisesti.

## 6. VIKOJEN KORJAUS

**VAARA! Henkilövammat!**  
Viiltohaavojen vaara, jos trimmeri käynnistyy tahattomasti.  
→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja poista akku ennen trimmerin virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei käynnisty	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Päälle-LED-valo on sammunut.	→ Paina päälle/pois-painiketta.
Trimmeri ei leikkaa	Leikkuusiima kulunut tai liian lyhyt.	→ Pidennä leikkuusiimaa (katso 3. KÄYTTÖ "Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen)").
	Leikkuusiima käytetty loppuun.	→ Vaihda siimakela (katso 4. HUOLTO "Siimakelan vaihtaminen").
	Leikkuusiima on vedetty siimakelan sisään tai jäänyt kiinni.	→ Vedä leikkuusiima siimakelasta (katso ylhäällä).
Trimmeriä ei voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Leikkuusiimaa ei voi pidentää tai on nopeasti käytetty loppuun	Siimasta on tullut kuiva tai hauras (esim. talven aikana).	→ Aseta siimakela noin 10 tunniksi veteen.
	Leikkuusiima on osunut usein koviin esineisiin.	→ Vältä leikkuusiiman osumista koviin esineisiin.
Tuote pysähtyy [kuva T1]	Pitkä leikattava materiaali on kääriytynyt siimakelan pidikkeen @ ympärille.	→ Poista leikattava materiaali.
Ohjauspaneelin vika-LED (🔴) vilkkuu [kuva T2]	Ylivirta, moottori on jumissa.	→ Poista akku ja sen jälkeen este.
	Yliämpötila.	→ Anna tuotteen jäähtyä.
	Käynnistysvipu on painettuna kun virtapainiketta on painettu.	→ Vapauta käynnistysvipu. Paina virtapainiketta (vika-LED sammuu). Paina uudelleen virtapainiketta (päällä-LED palaa).
Vika-LED (🔴) akussa vilkkuu [kuva T3]	Alijännite.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akku ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... +40 °C.
Vika-LED (🔴) akussa palaa [kuva T3]	Akkuvirhe/akku viallinen.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Latauksen merkkivalo (🔴) ei syty laturissa [kuva T4]	Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.	→ Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.
Laturin latauksen merkkivalo (🔴) vilkkuu nopeasti (4 kertaa sekunnissa) [kuva T4]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akku ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... +40 °C.
Laturin vika-LED (🔴) vilkkuu [kuva T4]	Akkuvirhe.	→ Poista akku ja tarkasta, että käytät alkuperäistä GARDENA-akku.
Laturin vika-LED (🔴) palaa [kuva T4]	Laturin lämpötila on liian korkea.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

**HUOMAUTUS:** Käännä muissa häiriötapaüksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

Akkutrimmeri	Yksikkö	Arvo (tuoteno 9827)
Leikkuusiiman halkaisija	mm	1,6
Leikkuuleveys	cm	30
Siimakelan kierrosluku (normaali / eco)	1/min	8500 / 7500
Leikkuusiimavarasto	m	6
Leikkuusiiman pidennys		puoliautomaattinen
Paino (ilman akku)	kg	3,2
Äänenpainetaso L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Epävarmuus k <sub>PA</sub>	dB (A)	83 3
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> : mitattu/taattu Epävarmuus k <sub>WA</sub>	dB (A)	93 / 94 1
Käsiin kohdistuva tärinä a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup> Epävarmuus k <sub>a</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5
Mittausmenetelmä:		<sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku / smart akku BLi-40	Yksikkö	Arvo (tuoteno 9842/19090)	Arvo (tuoteno 9843/19091)
Maks. akkujännite	V (DC)	40 (maks. aloitusjännite ilman akun kuormitusta on 40 V, nimellisjännite on 36 V)	40 (maks. aloitusjännite ilman akun kuormitusta on 40 V, nimellisjännite on 36 V)
Akkukapasiteetti	Ah	2,6	4,2
Akun latausaika 80% / 100% (noin)	min.	65 / 90	105 / 140
Akku-Ladegerät QC40	Yksikkö	Arvo (tuoteno 9845)	
Verkköjännite	V (AC)	230	
Verkkotaajuus	Hz	50	
Nimellisteho	W	100	
Lähtöjännite	V (DC)	42	
Maks. antovirta	A	1,8	

## 8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Vaihtoakku BLi-40/100; BLi-40/160	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuoteno 9842/9843
GARDENA smart akku BLi-40/100; BLi-40/160	smart-akku smart-järjestelmään.	tuoteno 19090/19091
GARDENA Laturi QC40	GARDENA-akkujen BLi-40 lataukseen.	tuoteno 9845
GARDENA-Siimakela trimmereihin	Käytetyn siimakelan vaihtoon.	tuoteno 5307

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimerkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole irttynyt korjata tuotetta.

- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kulu-  
via osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kulu-  
vat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai  
välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalve-  
lumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostoto-  
sitteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntö-  
puolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

**Kuluvat osat:**

Siimakela ja kelakansi ovat kuluvia osia eivätkä sen vuoksi kuulu takuun  
piiriin.

---





<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



